



PROVINCIA DI TRIESTE
TRŽAŠKA POKRAJINA



GOVORICA
KAMNA

IL LINGUAGGIO DELLA PIETRA

RAZSTAVA KAMNITIH
IZDELKOV IN SKULPTUR
MOSTRA DI ARTIGIANATO
E SCULTURA IN PIETRA

28.11. - 8. 12. 2008

urnik/orario:

delavniki/feriale 17-20

prazniki/festivo 10-12/ 15-20

**KULTURNI DOM IGO GRUDEN
NABREŽINA 89 - AURISINA 89**



COMUNE DI DUINO AURISINA
OBČINA DEVIN NABREŽINA



CCIAA



ZVEZA SLOVENSКИH
KULTURNIH DRUŠTEV





KULTURNI DOM IGO GRUDEN

Nabrežina 89 - Aurisina 89

PROGRAM – PROGRAMMA

28.11.2008 ob/alle 18.00

- **odprtje razstave**
v petek 28. novembra 2008 ob 18.00
apertura della mostra
venerdì 28 novembre 2008 alle 18.00

3.12.ob/alle 20.00

- predvajanje dokumentarnega filma televizije Koper/Capodistria **“PESEM KAMNA”**, po zamisli Danjela Božiča in Stanislava Renčelja
- predstavitev Višje strokovne šole za oblikovanje materialov in fotografijo iz Sežane
- proiezione del documentario prodotto dalla televisione Koper/Capodistria **“PESEM KAMNA”** (Il canto della pietra) -autori Danjel Božič e Stanislav Renčelj
- presentazione della Scuola superiore per la formazione tecnica - sezione materiali e fotografia di Sežana

6. 12. ob/alle 20.00

- predstavitev knjige **“Kraška hiša in arhitektura Krasa”** dr.Stanislava Renčelja in dr. Ljuba Laha
- presentazione del libro **“Kraška hiša in arhitektura Krasa”** (Casa carsica e l’architettura del Carso) - dott. Stanislav Renčelj e dott. Ljubo Lah



Kdor bo na tej razstavi razumel govorico kamna, se bo lahko zazrl daleč v preteklost. Kamen govori o delu, trpljenju, smrti, domu, lepoti, hrepenenju. V kamnu najdemo sledove kraškega življenja. Presenetila vas bo spretnost številnih umetnikov, ki sodelujejo na tej razstavi. Po nekaj letih premora Nabrežina spet vabi na ogled kamnitih izdelkov in skulptur. S tem želimo ovredniti in ohranjati našo kamnito dediščino.

Visitando questa mostra si potrà capire il linguaggio della pietra e si potrà rivivere un passato ormai lontano. La pietra ci racconta del lavoro, della sofferenza, dell'attaccamento alle radici, della bellezza e del desiderio. La pietra ricchiude le tracce della vita carsica. Rimarrete stupiti dell'abilità dei numerosi artisti che partecipano a questa mostra. Dopo alcuni anni Aurisina offre di nuovo la possibilità di ammirare le opere e le sculture in pietra con l'intento di valorizzare e salvaguardare il nostro patrimonio artistico.

Predsednica/Presidente
SKD IGO GRUDEN
MARIZA SKERK KOSMINA

PODJETJE/DITTA CAHARIJA S.N.C.

Nabrežina Kamnolomi/Aurisina Cave 35/c – Tel. 040/201255

DEVIN NABREŽINA/DUINO AURISINA 34011

PODJETJE/DITTA GRAMAR S.R.L.

Nabrežina Kamnolomi/Aurisina Cave 35/f – Tel. 201171

DEVIN NABREŽINA/DUINO AURISINA 34011

PODJETJE/DITTA ZIDARIČ S.N.C.

Šempolaj/S.Pelagio 4/b – Tel. 040/200297

DEVIN NABREŽINA/DUINO AURISINA 34011

MARMI DI LUIGI CORTESE & FIGLI SNC

Nabrežina Kamnolomi/Aurisina Cave 35/b Tel. 040/200886

DEVIN NABREŽINA/DUINO AURISINA 34011

KAJZER MARMISAS DI ŠKABAR PETER & C.

Proseška Postaja/Stazione Di Prosecco 29/c Tel. 040/327221

ZGONIK/SGONICO – 34010

PAVEL HROVATIN

UMETNOSTNA OBRT/ARTIGIANATO ARTISTICO

Briščiki/b.go Grotta Gigante 9/a Tel. 040/327077

ZGONIK/SGONICO – 34010

IGOR MARUŠIČ

Slivno/Slivia 30/e – 040/200418

DEVIN NABREŽINA/DUINO AURISINA 34011

MERVIC ANDREA D.I.

Cerovlje/Ceroglie 19 Tel. 040/291493 – 348/9239827

DEVIN NABREŽINA/DUINO AURISINA 34011

VITTORIO PORRO IN/E BARBARA PORRO

Nabrežina/Aurisina 70/b Tel. 333/4347617

DEVIN NABREŽINA/DUINO AURISINA - 34011

LUIGI BONOCORE - KIPAR/SCULTORE

S.Barbara 37/a – Tel 040/275436 – 040/370827

MILJE/MUGGIA – 34015

LUCA MONET

Nabrežina Kamnolomi/Aurisina Cave 73 – Tel 040/201385

DEVIN NABREŽINA/DUINO AURISINA 34011

PODJETJE/DITTA MOSETTI MARCO

Ulica/via Costalunga 99 – Tel 040/814222

TRST/TRIESTE – 34100

RINO DESTRI

Col/Zolla 42 – Tel. 040/327260

REPENTABOR/MONRUPINO 34016

GIOVANNI PACOR – KIPAR/SCULTORE

Staranzan/Staranzano – ul/via G. Marconi 17 – Tel.0481/710950

GORICA/GORIZIA – 34079

LIVIO PERIC – KIPAR/SCULTORE

ul./via Redipuglia 29/l – Tel. 0481/778907

Romljan - Ronchi dei Legionari

GORICA/GORIZIA – 34077

PIERO MARCUCCI KIPAR/SCULTORE

Nabrežina Kamnolomi/Aurisina Cave 44 – Tel. 040/201361

DEVIN NABREŽINA/DUINO AURISINA – 34011

PODJETJE /DITTA ERVIN GUŠTIN I.I.

Col/Zolla 50 – Tel. 040/327144

REPENTABOR/MONRUPINO – 34016

ROBIN SOAVE – KIPAR/SCULTORE

Kontovel/Contovello 86 – tel. 040/225095

TRST/TRIESTE - 34017

ALBERTO CRASNICH

Nabrežina/Aurisina 23 – Tel. 040/200628

DEVIN NABREŽINA/DUINO AURISINA 34011

IRWIN GENNIFER

Križ/Santa Croce di Trieste 177 – Tel. 040/220864

TRST/TRIESTE – 34014

GIULIANO COSSUTTA

Križ/Santa Croce di Trieste 12 – Tel. 040/220189

TRST/TRIESTE – 34014

ŠUC SANDI

Briščiki/b.go Grotta Gigante 50 Tel. 347/7422640

ZGONIK/SGONICO – 34010

JANKO TAVČAR – KAMNOSEŠTVO/SCALPELLINO

Povir 54/b – Tel. 00386/5/7311920

SEŽANA – SLOVENIA/SLOVENIA

SEVERIN BELE’ – KAMNOSEŠTVO/SCALPELLINO

Kopriva 40/d – Tel. 00386/5/7640634

DUTOVLJE – SLOVENIJA/SLOVENIA

KAMNOSEŠTVO IN RESTAVRATORSTVO

DITTA E RESTAURI IN PIETRA

SANDI ČEVNJA S.P.

Partizanska cesta 73/c . Sežana – Tel. 00386/41/425885

SLOVENIJA/SLOVENIA

SREČKO ČEVNJA

Tomaj 25/a – Dutovlje – Tel. 00386/5/7640492

SLOVENIJA/SLOVENIA

ALEŠ KAVČIČ

UMETNOSTNA OBRT/ARTIGIANATO ARTISTICO

Horjansko 1/b – Komen – Tel. 00386/31/556885

SLOVENIJA/SLOVENIA

DAMJAN ŠVARA

AKADEMSKI KIPAR/SCULTORE ACCADEMICO

Komen 120/a – Tel. 00386/5/7668066

SLOVENIJA/SLOVENIA

RADIVOJ MULIČ

AKADEMSKI KIPAR/SCULTORE ACCADEMICO

Komen 131 – Tel 00386/41/410192

SLOVENIJA/SLOVENIA

MATEJKA BELLE’

AKADEMSKA KIPARKA/SCULTORE ACCADEMICO

Kopriva 5 – Dutovlje – Tel. 00386/5/7640586

SLOVENIJA/SLOVENIA

KAMNOSEŠTVO RAŽEM d.o.o. - (DITTA RAŽEM d.o.o.)

Lokev 214 – Divača – Tel. 00386/5/7670014

SLOVENIJA/SLOVENIA

DARJO SEMOLIČ – KIPAR/SCULTORE

Opatje Selo 58 – Miren – Tel. 00386/41/617204

SLOVENIJA/SLOVENIA

LEON MAHNIČ

UMETNOSTNA OBRT/ARTIGIANATO ARTISTICO

Voglje 25 – Dutovlje Tel. 00386/51/428750

SLOVENIJA/SLOVENIA

JERNEJ BORTOLATO

UMETNOSTNA OBRT/ARTIGIANATO ARTISTICO

Pliskovica 18 – Dutovlje Tel. 00386/5/7641176

SLOVENIA/SLOVENIA

GABRIEL JERAM

Štorje 2/a – Sežana – Tel. 00386/5/7685458

SLOVENIJA/SLOVENIA

MARMOR SEŽANA D.D.

PODJETJE ZA PRIDOBIVANJE IN OBDELAVO KAMNA

DITTA PER L'ESTRAZIONE E LAVORAZIONE DELLA PIETRA

Partizanska Cesta 73/a – Sežana – Tel. 00386/5/7311100

SLOVENIJA/SLOVENIA

FRANKO OREL – KAMNOSEŠTVO/SCALPELLINO

Dutovlje 2/c – Tel. 00386/41/653496

SLOVENIJA/SLOVENIA

JOŽE RIJAVEC

UNIKATNI DISAJNER/LAVORAZIONE PEZZI UNICI

Gorjansko – Komen – Tel. 00386/5/7667311

SLOVENIJA/SLOVENIA

MRŽEK JAN

Skopo 2/j – Dutovlje – Tel. 00386/41/442586

SLOVENIA/SLOVENIA

GOJKOVIČ BOGDAN

Štorje 156 – Sežana – Tel. 00386/31/602636

SLOVENIJA/SLOVENIA

VIŠJA STROKOVNA ŠOLA ZA OBLIKOVANJE

MATERIALOV IN FOTOGRAFIJO

“SCUOLA SUPERIORE PER FORMAZIONE TECNICA

– SEZIONE MATERIALI E FOTOGRAFIA”

Kraška Ulica 2 – 6210 – Sežana – Tel. 00386/5/7313516

SLOVENIJA/SLOVENIA

Geološka razstava
Mostra geologica

KAMEN - BOGASTVO KRASA
LA PIETRA - RICCHEZZA DEL CARSO

Paolo Sossi

ul./via degli Alpini 41 - tel. 040/201291
34151 - Opčine / Opicina (TS)

Slikarska razstava
“NABREŽINSKI KAMNOLOMI”
Mostra di pittura
“CAVE DI AURISINA”

Claudia Raza

Kamen pripoveduje - Dialoghi in pietra
Nabrežina Kamnolomi/ Aurisina Cave 62/E
tel. 040/200197

Anita Nemarini

Kamnolomi in barve - Cave e colori
Sesljan/Sistiana 26/G - tel. 040/291084

Fotografska razstava
Mostra fotografica

Kamen IN KRAS
LA PIETRA E IL CARSO

Miloš Zidarič

Salež/ Sales 20 - tel. 040/229125
34010 Zgonik/Sgonico

Kamnarski voz
Carro per il trasporto della pietra
lastnik - proprietario

Grča Danilo

Popravilo in obnova starih vozov
Riparazione e ristrutturazione carri d'epoca

Štanjel 108 - tel. 00386 5 7690 089
Slovenija/Slovenia



Slovensko kulturno društvo
Igo Gruden
Circolo Culturale Sloveno

Nabrežina/Aurisina 89
34011 Nabrežina/Aurisina,
Trst/Trieste - ITALIJA/ITALIA
Tel. - Fax: 040201334
email: skd@igogruden.org
<http://www.igogruden.org>

Organizacijska in tehnična izvedba razstave
Organizzazione e realizzazione tecnica della mostra

Ivan Marušič

Slivno/Slivia 2/d
34011 - Devin Nabrežina/Duino Aurisina (TS)
Tel. 040/201379

Postavitev razstave
Allestimento della mostra

Ivan Pertot

Nabrežina/Aurisina 75
34011 - Devin Nabrežina/Duino Aurisina (TS)
Tel. 040/200043

Zvonko Legiša

Vižovlje/Visogliano 9/a
34011 - Devin Nabrežina/Duino Aurisina (TS)
Tel. 040/299795

Nadia Doljak

Vižovlje/Visogliano 14
34011 - Devin Nabrežina/Duino Aurisina (TS)
Tel. 040/291070

Tomaž Caharija

Nabrežina/Aurisina 133
34011 - Devin Nabrežina/Duino Aurisina (TS)
Tel. 040/201255

Izvedba geološkega dela razstave
Realizzazione della mostra - sezione geologica

Paolo Sossi

ul./Via Degli Alpini 41
34151 - Opčine/Opicina (TS)
Tel 040/201291

ZKB

1908 credito cooperativo del carso
zadružna kraška banka



Razlikujemo se.
La bankua differente.

www.zkb.it

ZKB:

Ul./via Ricreatorio, 2
34151 Općine/Opicina - Trst/Trieste
tel. +39.040.214 91 - faks/fax +39.040.211 879
info@bcccarso.it - www.zkb.it